

Le portail des langues vivantes

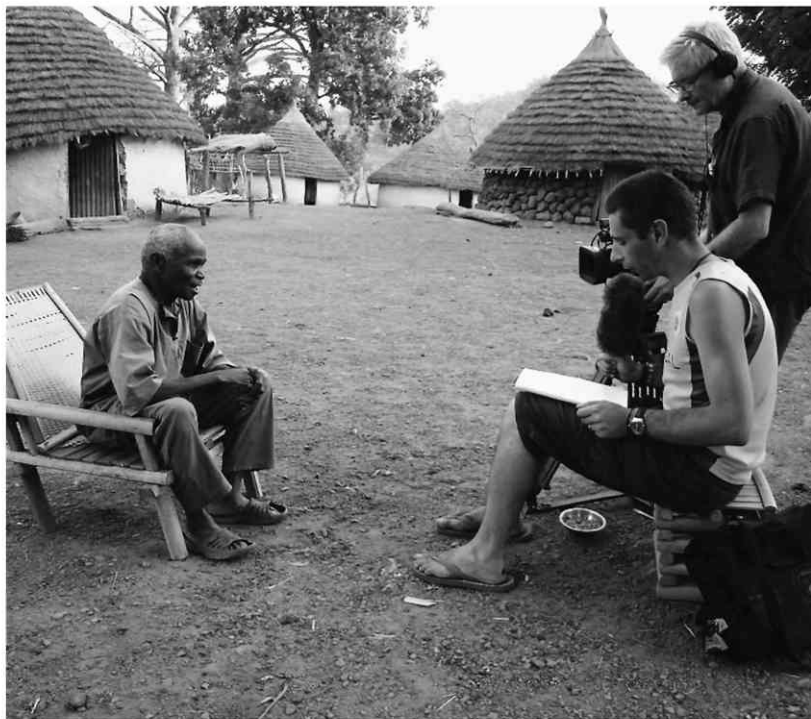
Sorosoro.org, un site qui contribue à la sauvegarde des langues en danger à travers le monde

Petit florilège de l'extraordinaire diversité des vidéos, des mythes et des mots apparus sur le site Sorosoro.org, au fil des dernières semaines : le conte sur Tama la Hyène, en langue menik du Sénégal ; des nouvelles des derniers Tchouktches de Sibérie ; un entretien avec Françoise Héritier, qui succéda à Claude Lévi-Strauss au Collège de France ; des vidéos sur la vie de couple, en langue akélé du Gabon ; le récit de son quotidien d'un paysan kanak de Nouvelle-Calédonie en langue xârâcùù... Sans oublier, chaque semaine, un blog, un agenda, des concepts, des mythes et des termes nouveaux envoyés par des linguistes ou des anthropologues, mais aussi les fiches descriptives, avec cartes, de milliers de langues.

UN TRAVAIL EN FAVEUR DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE

Nulle recommandation de voyage, pas de bons plans, aucun conseil sur ce site aussi clair qu'étonnant. Non, mais un travail remarquable et même indispensable en faveur de la diversité culturelle de la planète, sachant que deux langues meurent en moyenne chaque mois : depuis 2009, sous la direction de Rozenn Milin, les équipes de Sorosoro accompagnent des chercheurs sur le terrain, de façon à sauvegarder et à publier sur le site des centaines d'heures de données filmées sur la tradition orale de cultures en danger (avec un sous-titrage en français, en anglais ou en espagnol).

L'association Sorosoro, essentiellement soutenue par la Fondation Chirac et celle d'Orange, se saisit d'une nouvelle occasion de sensibiliser chacun à ce patrimoine immatériel de l'humanité en transmettant ses données à l'Institut natio-



Tournage chez les Bassari, dans l'est du Sénégal. SOROSORO

nal de l'audiovisuel (INA), jeudi 8 décembre, lors des « Rencontres Sorosoro », ouvertes à tous, qui se tiendront à la Maison des cultures du monde à Paris (film, conférences et vidéos sur l'Inde, l'Afrique et les outre-mer).

Peut-être y sera-t-il question d'une nouvelle qui commence à se répandre : Google doit lancer, début 2012, sa propre plate-forme Internet répertoriant tous les idiomes du monde... à l'image de l'encyclopédie numérique des langues qu'a créée Sorosoro il y a trois ans. Nul ne sait encore s'il y aura entente cordiale ou lutte entre l'Européen de terre et l'Américain de fer... ■

MARTINE DELAHAYE